

kolacja

FRANCIS
VEBER

dla głupca

LE DÎNER DE CONS

PRZEKŁAD: BARBARA GRZEGORZEWSKA



Teatr Miejski
im. Winłada Garmbrowicza
w Odry



Barbara Grzegorzewska

Francis Veber

KOLACJA DLA GŁUPCA

(Le Dîner de Cons)

PRZEKŁAD | Barbara Grzegorzewska

OBSADA:

PIERRE | **Grzegorz Wolf**
CHRISTINE | **Olga Barbara Długońska**
ARCHAMBAUD | **Rafał Kowal**
FRANÇOIS | **Bogdan Smagacki**
LEBLANC | **Mariusz Żarnecki**
MARLÈNE | **Katarzyna Bieniek**
CHEVAL | **Piotr Michalski**
MANEAUX | **Leon Krzycki**
TELEFONISTKA | **Małgorzata Talarczyk**

REŻYSERIA I OPRACOWANIE TWÓRCZE TEKSTU | **Tomasz Man**
SCENOGRAFIA | **Anetta Piekarska - Man**
MUZYKA | **Tymon Tymański**
ASYSTENT REŻYSERA | **Bogdan Smagacki**

PREMIERA 19 LUTEGO 2011

INSPICJENT | **Maciej Sykała**
SUFLER | **Ewa Gawron**
PRODUCENT | **Ewa Wojciechowska**

FRANCIS VEBER



ABAKA/PUREPEOPLE.COM

(ur. 28 lipca 1937 w Neuilly-sur-Seine) francuski reżyser, scenarzysta i producent filmowy. Specjalizuje się w filmach komediowych, był autorem scenariusza do filmów *Tajemniczy blondyn w czarnym bucie* oraz *Powrót tajemniczego blondyna* z Pierrem Richardem w roli głównej. Ten sam aktor wystąpił w filmie *Zabawka* z 1976 roku, debiucie reżyserskim Vebera, a także w jego kolejnych trzech filmach (*Pechowiec*, *Trzech ojców* i *Zbiegowie*), w których tworzył duet z Gerardem Depardieu. Filmy te doczekały się swoich amerykańskich remaków. Remake *Zbiegów* (*Trójka uciekinierów*) był także reżyserowany przez Vebera, zaś do filmu *Dzień ojca* (w reżyserii Ivana Reitmana) został wykorzystany oryginalny scenariusz Vebera.

KOLACJA DLA GŁUPCA

znana także pod tytułem *Kolacja dla palantów* (*Le Dîner de Cons*) to współczesna komedia, która swoją prapremierę miała w 1993 roku w paryskim Theatre de Variete i od razu okazała się artystycznym i frekwencyjnym sukcesem. Kilka lat później autor wyreżyserował film o tym tytule (polska premiera w 1999 roku), który zdobył liczne nagrody i wyróżnienia (m.in. Cezary za najlepszy scenariusz, najlepszą reżyserię oraz dla najlepszych aktorów).

KRÓTKA HISTORIA UMORALNIAJĄCA. NA ŚMIESZNIE.

*Nie czynь drugiemu co tobie niemiłe, czy też Ten się śmieje, kto się śmieje ostatni, to powiedzenia, które mogłyby przyświecać autorowi *Kolacji dla głupca*.*

Bokomedia nie tylko bawi, ale też i uczy.

A niezwykle zabawna, zbudowana na sprawnych dialogach sztuka Francisca Vebera w następującym po sobie lawinowo ciągu zdarzeń dowodzi nie tylko faktu, że istnieje sprawiedliwość w naturze, ale i tego, że prócz niej, w naturze są też wynaturzenia...

Pierre, główny bohater sztuki, zamożny, wzięty wydawca, wraz z grupą sobie podobnych, oddaje się osobliwej rozrywce. On i jego „przyjaciele” mają już dobrą pracę, pozycję w środowisku, wiedzą dostatnie życie, a samo to, że żona jednego sypia z drugim, może się okazać już niewystarczającym urozmaiceniem ubogiego w rozrywki życia przedstawiciela społeczeństwa konsumpcyjnego. „Chleba

i igrzysk” potrzebują bohaterowie. Chleb już mają i to z masłem, a igrzyska właśnie sobie wymyślili.

Każdy z grupy „wtajemniczonych” ma określony czas na znalezienie „głupca na skalę światową”. Następnie, podobnie jak pozostali, przyprowadza go na proszoną kolację. Goście nie wiedzą, że wśród tych, którzy ich zaprosili trwa licytacja, który z nich przyprowadził największego głupka.

Zapraszają możliwie jak najgłupszego faceta i przez cały wieczór robią sobie z niego jaja... - opowiada Marlene - W zeszłym tygodniu szalał z radości, bo wpadł na zbieracza waniek wstaniek...

Prowokowani do dyskusji, wystawiani, wręceni, ośmieszani goście nie zdając sobie sprawy, że padają ofiarą znudzenia i wyjąłowania moralnego, konkurują o tytuł „prawdziwych mistrzów, najwyższej szkoły jazdy” w głupocie. Pozostali zabawiają się setnie ich kosztem, a potem przez cały tydzień szukają kolejnego nieszczęśnika.

Urządzamy prawdziwe polowania. Mamy naganiaczy, którzy wskazują nam upatrzoną sztukę, obserwujemy ją, a jeśli jest wyjątkowa, zapraszamy!
- opowiada rozentuzjasmowany Pierre.

Adrenalina, nieodłączna towarzyszką poszukiwaczy przygód, z upływem lat i rozwojem cywilizacyjnym karmi się coraz to nowymi pomysłami.

Kiedy byłem studentem, organizowaliśmy kolacje dla brzydudek. Zapraszało się możliwie najbrzydsze dziewczyny, a pod koniec posiłku przyznawało nagrodę - opowiada reumatolog Archambaud.

Tak, ja też to robiłem - przyznaje Pierre - Ale z głupkami jest śmieszniej.

Cóż, czasy się zmieniają, a apetyt rośnie w miarę jedzenia...

Ale - w szaleństwie świata jest jakiś porządek. Przygotowującemu się do spektakularnego zwycięstwa Pierrowi, który tym razem złowił na kolację François Pignona - „głupca na skalę światową”, przed wyjściem z domu wypada dysk. Nie może chodzić, a lekarz zaleca bezwzględne pozostanie w łóżku. Jest szansa na ocalenie. Zarówno dla François, budowniczego makiet z zapalek, jak i dla Pierra Brochanta, któremu się wydaje, że będzie mistrzem ceremonii. Owszem, kolacja się nie odbędzie, ale Pierre, chcąc się dobrze przygotować, zaprosił François do domu, aby lepiej go poznać.

Nie znam go, zobaczymy się po raz pierwszy. Polecił mi go kolega. Znakomity w wyszukiwaniu głupków. Wpadł na niego w pośpiesznym na trasie Biarritz - Paryż. Zadzwoił jeszcze z dworca, absolutnie olśniony. Przez całą podróż, bite pięć godzin, Pignon opowiadał mu o swoich makietach (...) Może o nich opowiadać

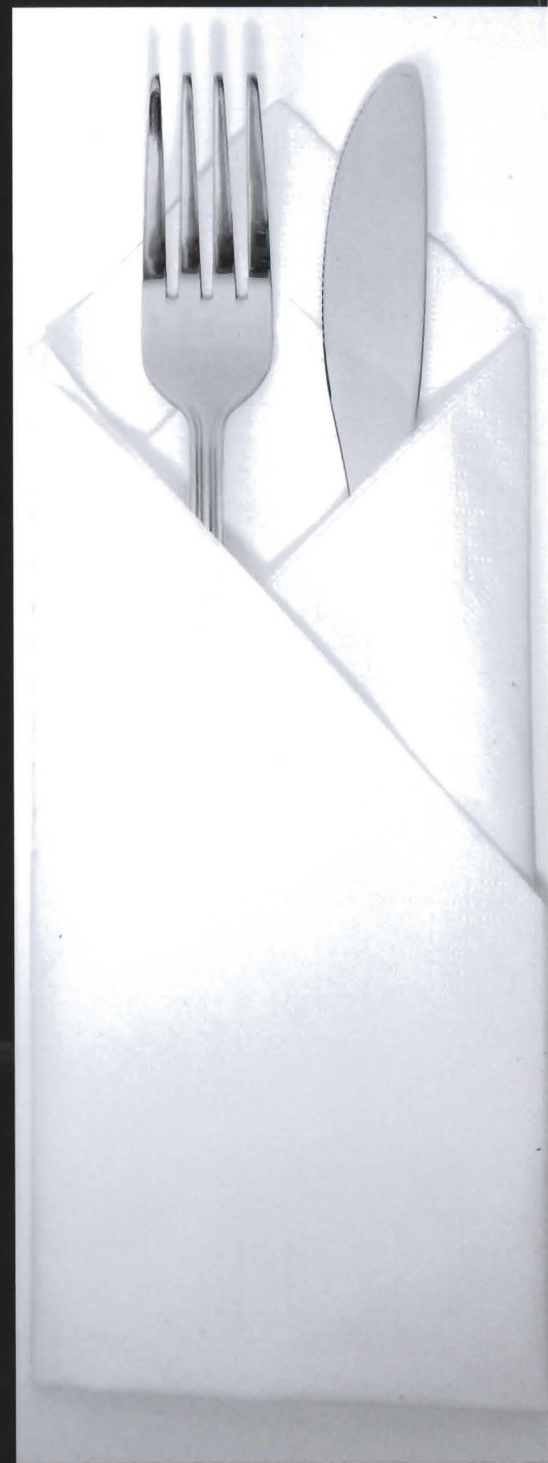
godzinami, a na naszych kolacjach o to właśnie chodzi. Im bardziej facet jest napalony, tym większe ma szanse na zgarnięcie pierwszej nagrody. Dzisiaj z Pignonem i jego makietami mogłem być pewnym zwycięstwa.

Żądza zwycięstwa, jak wiadomo, od zawsze przyćmiewa wzrok i usypia zdrowy rozsądek. Nasz bohater przedobrzył. Zaprosił Pignona do domu. I mimo, że kolacja mogła się nie odbyć, Brochant i Pignon mogli się nigdy nie spotkać, a katastrofa mogła nie nastąpić, to jednak...

Przedstawienie musi trwać. Budowniczy makiet przybywa do swojego przyszłego (jak mniema) wydawcy i mimo, że na kolację nie pójdą, to machina właśnie poszła w ruch. Pierre usiłuje przełożyć spotkanie, ale François jest już na miejscu, zachwycony spotkaniem i szansą na wydanie książki o makietach nie zamierza czekać. Opowiada, opowiada, i mimo, że rozmowa się nie klei, to - wciąż opowiada. Mało tego, służy pomocą, która okazuje się zgubna. Wykonując, początkowo na prośbę gospodarza, serię telefonów, komplikuje życie co najmniej kilku osobom z Brochantem na czele. Ale - przecież chce dobrze...

Czy François Pignon jest tylko przypadkowym głupkiem, który wkraczając w życie Pierra, przez swoją fajtłapowatość, rujnuje je zupełnie, czy przestaniem od kogoś/czegoś, kto za jego sprawą przestrzega: ten się śmieje, kto się śmieje ostatni...?

**CZY IGRZYSKA
SĄ DLA
TŁUMU, CZY
ODWROTNIE?
NA TO PYTANIE
ZNAJĄ CHYBA
ODPOWIEDŹ
PRODUCENCI
TELEWIZYJNI.**



p.o. dyrektor | **Wojciech Zieliński**
Główna księgowa | **Krystyna Mękwinska**
Dział literacki | **Sabina Czupryńska, Marzena Szymik - Mackiewicz**
Koordynator projektu edukacyjnego | **Anna Zalewska - Uberman**
p.o. koordynator pracy artystycznej | **Aleksandra Borowiak**
Kierownik administracji | **Ilona Czech**
Kierownik techniczny/kierownik pracowni oświetleniowej | **Marek Perkowski**
Kierownik sceny | **Arkadiusz Brandys**
Kierownik warsztatów | **Włodzimierz Miłecki**
Kierownik pracowni akustycznej | **Wiesław Miecznikowski**
Pracownia krawiecka | **Bożena Kulas, Ewa Badziong**
Pracownia fryzjerska i charakteryzatorka | **Jadwiga Pikiewicz**
Garderobiane | **Marzena Bochnak, Violetta Brandys**
Rekwizytor | **Krzysztof Dąbek**
Sekretariat | **Marta Jezierna**

Biurowiec Promocji i Impresariatu

Aleksandra Borowiak, Sylwia Marzec, Iwona Walkusz

tel: 58 660 59 22

poniedziałek - piątek 9.00 - 16.00

Kasa Teatru

Edyta Łapińska, Renata Smolińska

tel: 58 660 59 46

wtorek - piątek 11.00 - 19.00

sobota - niedziela 15.00 - 19.00

Całodobowa informacja o spektaklach: 58 660 59 20

Teatr Miejski im. Witolda Gombrowicza w Gdyni

81-381 Gdynia, ul. Bema 26

www.teatrgombrowicza.art.pl

sekretariat@teatrgombrowicza.art.pl

W przygotowaniu:

Olga Czekała *Pies z kulawą nogą*

Reżyseria: **Zdzisław Starczynowski**

Premiera: **19 marca 2011**

sponsorzy:



patroni medialni:

